

УДК 37.016:82

Е. Н. Прусова

Ярославское высшее военное училище противовоздушной обороны
timofeevalena76@yandex.ru

РАБОТА С ХУДОЖЕСТВЕННЫМИ ТЕКСТАМИ О ВОЙНЕ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

В статье рассмотрены актуальные вопросы анализа художественного текста на уроках русского языка в иностранной аудитории. Определена роль художественной литературы в формировании навыка свободного владения изучаемым языком. Представлен вариант работы с художественным текстом на примере рассказа Ю. Бондарева «Степь».

Ключевые слова: русский язык как иностранный, художественный текст, комплексная работа, коммуникативные умения.

Ye. N. Prusova

Yaroslavl Higher Air Defence Military College
timofeevalena76@yandex.ru

WORKING WITH A WAR LITERARY TEXT AT CLASSES OF RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE

The article deals with topical problems associated with literary text analysis in the basic course of Russian as a foreign language. The role of fiction in the fluency skill formation is defined. With Yuri Bondarev's short story "Steppe" taken as an example, the basic principles of complex work with the artistic text are presented.

Keywords: Russian as foreign language, literary text, complex work, communicative skills.

Художественные тексты на занятиях по русскому языку как иностранному являются не только средством обучения языку, но и источником знаний о России. Художественные тексты о войне – особый раздел художественных произведений для курсантов-иностранцев, имеющий несомненную ценность в понимании русского характера и духовных ценностей русского народа.

Представим один из возможных вариантов работы с художественным текстом на уроке русского языка как иностранного на примере рассказа Ю. Бондарева «Степь». Рассказ «Степь» является сложным для чтения и понимания произведением, поэтому работу с ним стоит проводить на продвинутом этапе обучения, с учащимися, у которых сформированы необходимые коммуникативные навыки (1, 40).

Это произведение построено на антитезе, в нем противопоставлены мир и война, пространство детства и пространство взрослого мира, чудесное и реальное, прошлое и настоящее, вечное и преходящее, гармония с Вселенной и ощущение одиночества человека в мире. Кроме того, сложной является и организация художественного пространства: представлено пространство света, цвета, запаха, звука, тактильных ощущений, наконец, психологическое пространство главного героя. Поэтому при работе с этим произведением предлагается использовать элементы филологического анализа художественного текста.

Работу над произведением целесообразно проводить по этапам. На этапе *предтекстовой работы*, задача которого настроить учащихся на восприятие текста, можно дать задания, направленные на прогнозирование содержания:

1. Прочитайте заголовок рассказа: «Степь». Найдите определение этого слова в словаре. Как вы думаете, с какой целью в заголовке представлено именно это пространство? Попробуйте представить себя в степи, какие эмоции вы испытываете?

Далее предлагается привести короткую справку об авторе. Юрий Васильевич Бондарев (род. в 1924 г.) – русский советский писатель, участник Великой Отечественной войны.

На этапе *притекстовой работы* с художественным текстом необходимо определить ключевые образы произведения и события, происходящие в данном произведении. Можно предложить учащимся следующие задания:

1. Кто является рассказчиком? Определите, кто главный герой рассказа?

2. Где происходит действие? Обратите внимание на повторяющуюся лексику пути-дороги: степь, дорога, переезд куда-то, куда, переселение, движение, телега, арба, лошадь, колёса, переправа, приближение, к обетованной земле, плыть, пространство, Млечный Путь. Уточните значение слов «арба» и «телега» по словарю. Как вы думаете, в каких ещё пространствах происходит движение в этом произведении?

3. Какие события описаны в рассказе? Можно ли сказать, что все события, происходящие в рассказе, – это воспоминания и мысли рассказчика?

4. Почему в рассказе возникает ощущение двух разных миров? На какие смысловые части можно разделить этот рассказ? Сравните лексику, относящуюся к пространству мирной жизни и к пространству войны. **Мир** – *жизнь, степь, река, солнце, дом, мать, отец, бабушка, хлеб, город, дорога, небо, Млечный Путь, жизнь, мир, надежда, вселенная, любовь, счастье, радость, земля обетованная, доброта мира, красота*. **Война** – *винтовка, затвор, обойма, патроны, убивать, нарушенное равновесие*. Почему так неравномерно распределились два мира? Почему для войны оставлено несоизмеримо меньшее пространство?

5. Найдите ещё противопоставления в тексте рассказа. Например, детство – зрелость, сон – явь, настоящее – прошлое, дорога – дом, город – деревня, день – ночь, земля – небо. Как вы думаете, зачем автору столько противопоставлений?

6. Прочитайте отрывок, выражающий кульминацию чувств рассказчика: «*Я всех люблю, – думал я. – И все тоже любят меня. И так будет всю жизнь*» (2, 98). Вспомните, какие чувства испытывает автор, глядя на рассветное солнце и на Млечный Путь. Почему после этих слов меняется декорация, дальше следуют строки о войне?

На этапе *послетекстовой работы* уместно дать задания на рефлексию на прочитанное, а также предложить задания на интерпретацию прочитанного текста и творческие задания. Учащимся могут быть предложены следующие задания:

1. Каковы ваши впечатления от прочитанного? Какие мысли у вас возникают после чтения этого рассказа?

2. Как вы понимаете смысл финала рассказа? «*Только через несколько лет я выразил словами тот миг нарушенного равновесия, спросив его, убил ли он сам когда-нибудь человека? И как это было? И страшно ли убивать? И зачем? ... Но и никогда потом в жизни не повторялось того единения, слития с небом, того немого восторга перед всем сущим, что испытал тогда в детстве*» (2, 98).

3. Прослушайте стихотворение русского поэта Р. Рождественского «Баллада о красках». Найдите разделение на два мира в этом стихотворении. Каким приёмом пользуется поэт? Какие краски выбирает автор для описания мирной жизни и войны? Напишите, совпадает ли мироощущение двух авторов: Ю. Бондарева и Р. Рождественского? Напишите эссе на тему «Что для меня значат понятия *мир* и *война*?»

Таким образом, предложенная система работы с художественным текстом позволяет решить ряд образовательных задач: совершенствует навык аргументации своей точки зрения, развивает умение интерпретировать полученную информацию, совершенствует навык продуцирования устных и письменных текстов. Кроме того, работа с художественными текстами о войне является важной при решении воспитательных задач: размышление над вопросами становления личности человека, понимание культурно-нравственных ценностей русского народа актуально в иностранной аудитории. Работа с произведениями русской литературы поможет обучающимся овладеть различными видами речевой деятельности, а также решить главную задачу преподавания русского языка как иностранного – обучение речевому общению.

Литература

1. *Азимов Э. Г.* Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э. Г. Азимов, А. Н. Щукин. М., 2009.
2. *Бондарев Ю.* Степь // Рассказы советских писателей. М., 1976.
3. *Прусова Е. Н., Сергеева Н. М.* Аутентичный художественный текст при обучении русскому языку иностранных военных специалистов // Проблемы модернизации современного высшего образования: лингвистические аспекты: материалы V Международной научно-методической конференции (24 мая 2019 г.). Омск, 2019. С. 278–282.